



storaenso

# Kvartální dodatek k rámcové smlouvě

Číslo smlouvy: CZ/01/01/2021/3/28537/FIG-FIS/  
N/3/LK-LK/ONDRAJA/0265  
Referenční č.: **R03210680**  
číslo rámcové smlouvy: **2021/P/99/180103**

HRADEC KRÁLOVÉ, 13.7.2021

**Prodávající:**

LESY ČESKÉ REPUBLIKY, S.P.  
PŘEMYSLOVA 1106/19  
CZ-500 08 HRADEC KRÁLOVÉ  
DIČ: CZ42196451  
IČO: 42196451

**Kupující:**

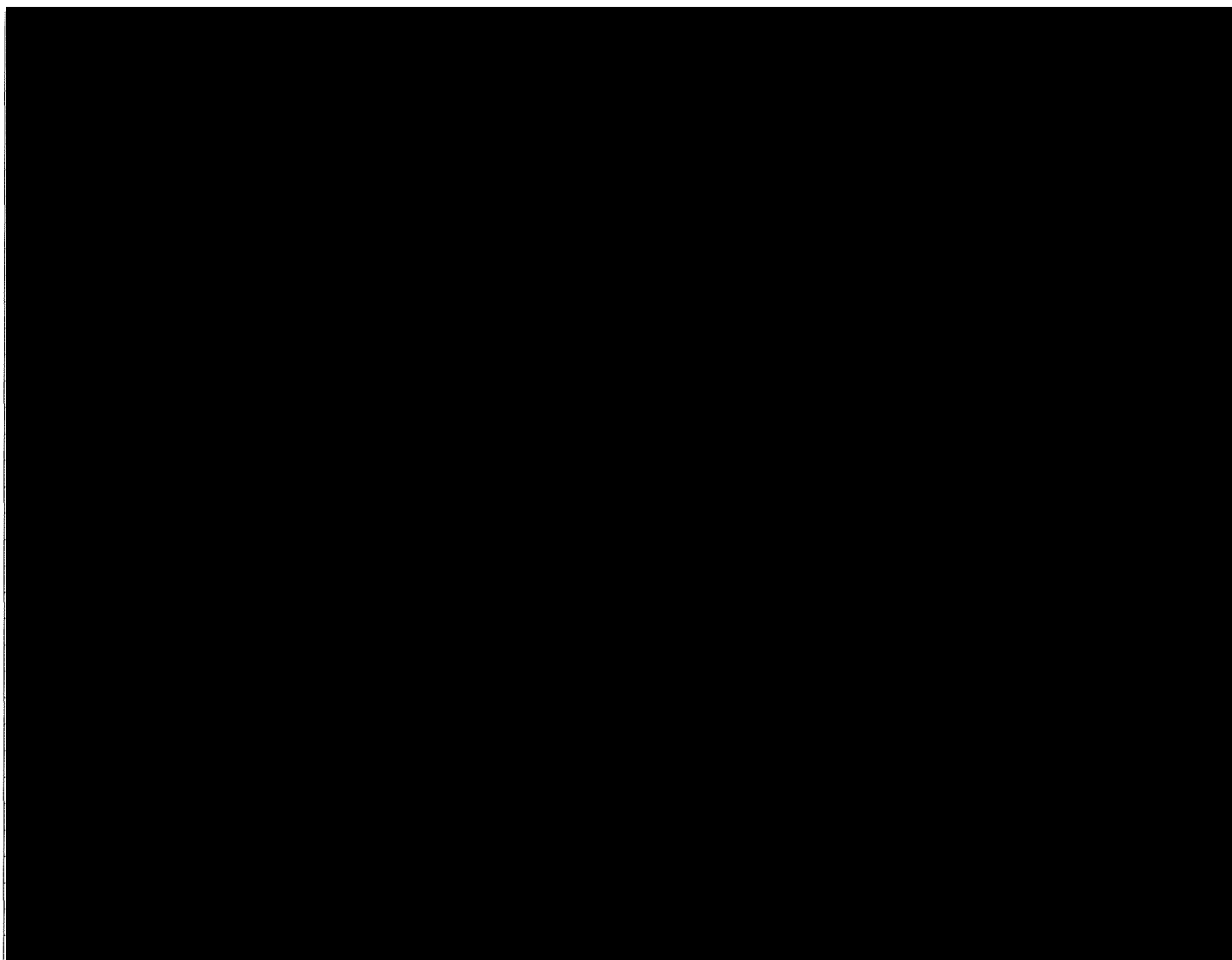
Stora Enso Wood Products GmbH  
AT-3531 Brand 44  
Tel.: [REDACTED]  
Zapsaná v obchodním rejstříku vedeném: FN175295m  
IČO: 0979252, DIČ: ATU45537209

[REDACTED]	[REDACTED]	Nákupčí: [REDACTED]
Číslo dodavatele: 28537 Daň: EU import 0% (20) Certifikát: P, 100% PEFC-certified C-0247C/15	Banka: Komerční banka, A.S. Kód banky: KOMBCZPP IBAN: CZ240100000000026300511	

**I. PŘEDMĚT SMLOUVY**

Prodávající prodává kupujícímu jehličnatou kulatinu v množství a jakosti přesně specifikované v článku II. této smlouvy a v Obchodních podmínkách-ČR (čl.II) a převádí na kupujícího vlastnické právo k tomuto zboží v souladu s článkem II. odst. 3 Obchodních podmínek-ČR. Kupující uhradí prodávajícímu za prodané zboží kupní cenu stanovenou podle ceny za jednotku (1 m3), cena za jednotku je specifikována v článku II. této smlouvy.

Množství: [REDACTED] m3	Země původu: Česká republika
-------------------------	------------------------------

**II. CENY (Kč/m3 bez. DPH)**

**Jiné podmínky:**

!!! 5 m zboží bude klasifikováno v závodech Ybbs a Brand v nejlepším případě jako D !!!

Nadmíra kmenů musí být minimálně 5cm, maximálně však 30 cm;

Kmeny v délce 4m s nadmírou více než 30 cm (>430 cm) a kmeny v délce 5m budou zařaděny jako horší kvalita (ABC na D, resp. D na FH)

TOKYO (BRAND): 10cm čep - 32cm čep : 100% 3m (mezidélka 4m)

TOKYO (YBBS): 10cm čep - 30cm STP: 100% 3m (mezidélka 4m)

YBBS: 10cm čep - 44 cm STP: 100% 3m (mezidélka 4m)

GATTER: 33cm čep - 59 cm STP: 100% 4m (mezidélka 3m)

Kvalita KH,D a jedle: 100% 3m

LHC: 614000, 105000, 514001, 211001, 203000, 212001, 610000, 516001, 205000.

**III. PLÁN DODÁVEK****IV. DODACÍ PODMÍNKY**

Dodací podmínky: franko odvozní místo (LKW)  
Doba dodání: od 1.7.2021 do 30.9.2021 (Dat. odeslání)  
Dopravu platí: Kupující

**V. PLATEBNÍ PODMÍNKY**

Platební podmínky: 14 dnů od data fakturace  
Fakturace bude provedena: Fakturace 2x měsíčně ( k 15. a k poslednímu v měsíci)  
Měření: elektronicky  
Způsob odeslání faktury dodavateli: E-mail  
Způsob odeslání měření dodavateli: k dispozici ve WoodAcceptu

**Smlouva s rámcovou smlouvou****Další ujednání k článku číslo I.**

V souladu s ujednáním Rámcové kupní smlouvy a za podmínek sjednaných v tomto kvartálním dodatku (dále jen „dodatek“) prodávající prodává kupujícímu jehličnatou kulatinu v sortimentu v množství a jakosti přesně specifikované v článku II. tohoto dodatku a v Obchodních podmínkách-ČR (čl.II) a převádí na kupujícího vlastnické právo k tomuto zboží v souladu s článkem II. odst.3 Obchodních podmínek - ČR. Kupující uhradí prodávajícímu za prodané zboží kupní cenu stanovenou podle ceny za jednotku (1 m3), cena za jednotku je specifikována v článku II. tohoto dodatku.

**Další ujednání k článku číslo II.**

Změna kupní ceny v závislosti na kurzu CZK/€ - pro účely této smlouvy se používá měsíční pevný kurz, vyhlášený Českou národní bankou k 1. dni v měsíci. Pokud první pracovní den měsíce připadá na víkend nebo svátek, použije se kurz předchozího pracovního dne (tedy poslední pracovní den ve starém měsíci).

Pokud bude měsíční pevný kurz CZK/€ platný pro kalendářní měsíc dodání (rozhoduje den odeslání) vyšší než [ ] , kupní cena dle č. II. se zvyšuje o CZK [ ] /m3. Pokud bude tento měsíční pevný kurz CZK/€ nižší než [ ] , kupní cena dle čl. II. se snižuje o CZK [ ] /m3. Pokud bude měsíční pevný kurz CZK/€ platný pro kalendářní měsíc dodání vyšší než [ ] , kupní cena dle čl. II. se zvyšuje o CZK [ ] /m3. Pokud bude tento měsíční pevný kurz CZK/€ nižší než [ ] , kupní cena dle čl. II. se snižuje o CZK [ ] /m3. Pokud bude měsíční pevný kurz CZK/€ platný pro kalendářní měsíc dodání vyšší než [ ] , kupní cena dle čl. II. se zvyšuje o CZK [ ] /m3. Pokud bude tento měsíční pevný kurz CZK/€ nižší než [ ] , kupní cena dle čl. II. se snižuje o CZK [ ] /m3. Vyúčtování tohoto rozdílu se považuje za samostatné zdanitelné plnění ve smyslu § 42, odst. 4 zákona č. 235/2004Sb.

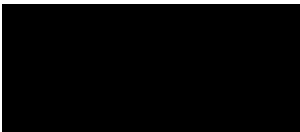
**Ostatní ujednání**

- Při úplném nebo částečném zastavení provozu v závodě kupujícího způsobeném vyšší mocí, je kupující oprávněn jednostranně odstoupit od této kupní smlouvy, nedojde-li k jiné dohodě prodávajícího a kupujícího. Kupující neodpovídá prodávajícímu za škody vzniklé odstoupením od této kupní smlouvy z důvodu zásahu vyšší moci.  
Smluvní strany považují za případ vyšší moci veškeré okolnosti nezávislé na vůli kupujícího, které jsou neostranitelné a nepředvídatelné, zejména přírodní katastrofy, požáry, závažné výpadky dodávek energií či služeb, stávky včetně ohlášených, občanské nepokoje, závažné překážky na straně zaměstnanců kupujícího, zejména vážné nemoci, nařízené karantény a úrazy, dále rozhodnutí, akty, opatření či nařízení státních orgánů nebo orgánů státní správy, zejména epidemiologického, hygienického, vojenského nebo policejního charakteru.
- V případě nepříznivých klimatických podmínek a následných rozsáhlých kalamit (např. větrných, sněhových) nebo při jiných podstatných změnách na trzích řeziva a konečně též v případě omezení výroby v závodě či v závodech Stora Enso WP vzhledem ke zhoršené situaci na trhu s řezivem, není kupující povinen odebrat nasmlouvané množství dříví a je oprávněn vyzvat prodávajícího k jednání o změně kupní smlouvy. Nedojde-li mezi smluvními stranami k dohodě o množství a ceně dříví formou uzavření dodatku ke kupní smlouvě, má kupující i prodávající právo od této smlouvy odstoupit.  
Prodávající na sebe přebírá nebezpečí změny okolností, ve smyslu ust. § 1765 odst. 2 občanského zákoníku.
- Ostatní záležitosti tímto kvartálním dodatkem a obchodními podmínkami výslovně neupravené se řídí příslušnými ustanoveními zákona č.89/2012 Sb., v platném znění.

4. Tento kvartální dodatek je vyhotovena ve dvou stejnopisech, z nichž jeden obdrží kupující a jeden prodávající.
5. Smluvní strany považují tento kvartální dodatek a jeho případné doplňky a dodatky za obchodní tajemství ve smyslu ust. § 504 občanského zákoníku. Toto ustanovení platí i po zániku této smlouvy.
6. Proávající prohlašuje, že celkové množství zboží sjednané v této kupní smlouvě pochází z regionu ČR, že má neomezené právo se zbožím disponovat a že zboží nemá právní vady zejména, že není zatíženo právy třetích osob. Odpovídá požadavku normy EN 14961-1 / EN ISO 17225-1 tabulka 2, položka 1.1.3 Kmenové dřevo.
7. Kupující je oprávněn postoupit všechna práva a převést všechny povinnosti z této smlouvy na třetí osobu v rámci podnikatelského seskupení (STORA ENSO) a prodávající mu k tomuto postupu uděluje souhlas. Proávající bude o převodu práv a povinností ze smlouvy vyrozuměn nejpozději na základě fakturace.
8. V případě, že tento dodatek spadá do režimu povinného uveřejnění v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., v platném znění, zavazuje se prodávající, jako povinný subjekt, že řádně a včas splní povinnost uveřejnit tento dodatek v registru smluv podle zákona č. 340/2015 Sb., v platném znění, a to ve lhůtě nejpozději do 30 dnů od jejího uzavření. Proávající se dále zavazuje, že ve lhůtě bez zbytečného odkladu poté, co mu Správce registru smluv potvrdí uveřejnění tohoto dodatku, vyrozumí o tomto potvrzení uveřejnění tohoto dodatku kupujícího, a to zasláním potvrzení o uveřejnění tohoto dodatku od Správce registru smluv, ze kterého bude zřejmé zejména datum uveřejnění tohoto dodatku v registru smluv. Proávající nese odpovědnost za případné porušení obou shora uvedených smluvních povinností ve smyslu § 2913 občanského zákoníku.

Kupující a prodávající/dodavatel souhlasí s obsahem této kupní smlouvy, standardními smluvními podmínkami a taktéž s Pravidly pro jednání dodavatele společnosti Stora Enso.

PODPIS KUPUJÍCÍHO:



Stora Enso Wood Products GmbH  
 AT-3531 Brand 44  
 Tel.: +  
 Zapsaná v obchodním rejstříku vedeném: FN175295m  
 IČO: 0979252, DIČ: ATU45537209

Datum: 13.7.2021  
 Místo: HRADEC KRÁLOVÉ

PODPIS PRODÁVAJÍCÍHO:

LESY ČESKÉ REPUBLIKY, S.P.  
 PŘEMYSLOVA 1106/19  
 CZ-500 08 HRADEC KRÁLOVÉ  
 DIČ: CZ42196451  
 IČO: 42196451

Datum: 13.7.2021  
 Místo: HRADEC KRÁLOVÉ

# Supplier Code of Conduct

STORA ENSO SUPPLIER CODE OF CONDUCT

MAI 2014

## Einführung

Dieser Supplier Code of Conduct (CoC) enthält die Mindeststandards, deren Einhaltung Stora Enso von seinen Lieferanten (gemäß nachfolgender Definition) beim geschäftlichen Umgang mit Stora Enso zusätzlich zu allen Gesetzen und Vorschriften zur Regelung ihrer Geschäftstätigkeit verlangt. Weitere Informationen zur Auslegung und Umsetzung dieses CoC sind im Practical Guide von Stora Enso für Lieferanten enthalten.

Dieser CoC ist wesentlicher Bestandteil sämtlicher Verträge zwischen dem Lieferanten und Stora Enso.

## 1. Definitionen

Ein „Lieferant“ ist jede Person oder jedes Unternehmen, welche Produkte oder Leistungen für Stora Enso erbringen. Zusätzlich zu Lieferanten mit einer direkten Vertragsbeziehung mit Stora Enso schließt diese Definition auch die Nachauftragnehmer der Lieferanten ein.

Zu den „Vertretern von Stora Enso“ gehören die Mitarbeiter und Rechtsvertreter des Unternehmens.

## 2. Managementsysteme

Beim Lieferanten müssen angemessene Managementsysteme vorhanden sein, um die Einhaltung dieses CoC oder seines eigenen gleichwertigen Verhaltenskodex – hierbei gilt die strengere Fassung – sowie aller sonstigen relevanten und anwendbaren Gesetze und Verordnungen zu ermöglichen. Die Arbeitsweise und Qualität des Managementsystems müssen der Größe, der Komplexität und dem Risikoumfeld des Geschäfts des Lieferanten entsprechen. Es muss/müssen daher (vom Lieferanten) mindestens:

- 2.1 ein systematischer Ansatz zur Bewertung, zur Abmilderung und zum Management von Risiken im Hinblick auf Menschen- und Arbeitsrechte, Arbeitsschutz, Unternehmensverantwortung und Umweltfolgen (hierin nachfolgend: „Verhaltenskodexthemen“) verfolgt werden,
- 2.2 messbare Ergebnisvorgaben im Hinblick auf die Verhaltenskodexthemen und zugehörige Maßnahmen zur Einhaltung dieser Vorgaben im Hinblick auf die Sicherstellung einer kontinuierlichen Verbesserung der Ergebnisse eingeführt werden,
- 2.3 alle anwendbaren Gesetze, Vorschriften und Vertragsbestimmungen zur Regelung der Aufträge des Lieferanten ordnungsgemäß angewendet und mitgeteilt werden, wobei die betreffenden Mitarbeiter und Geschäftspartner ausreichend geschult werden,
- 2.4 Systeme beim Lieferanten vorhanden sein, mit denen Beschwerden im Zusammenhang mit Verhaltenskodexthemen gemeldet werden können (z. B. ein Hinweisgebersystem),
- 2.5 die Einhaltung dieses CoC oder seines eigenen gleichwertigen Verhaltenskodex durch seine eigenen Lieferanten und Nachauftragnehmer sichergestellt werden. Der Lieferant haftet für die Erfüllung durch seine Nachauftragnehmer wie für seine eigene Leistung.

## 3. Menschen- und Arbeitsrechte

### 3.1 Menschenrechte

Der Lieferant ist verpflichtet:

- 3.1.1 die Menschenrechte zu achten und keine Menschenrechtsverletzungen innerhalb seines Einflussbereiches zuzulassen,
- 3.1.2 jedes Mal seine Auswirkungen auf die Menschenrechte ordnungsgemäß zu erfassen, wenn die Notwendigkeit für eine derartige Maßnahme vereinbart wird,
- 3.1.3 über angemessene Abhilfemechanismen für den Fall von Menschenrechtsverletzungen zu verfügen.

### 3.1 Grundlegende Arbeitnehmerrechte

Der Lieferant ist verpflichtet:

- 3.2.1 keine Arbeitnehmer unter 15 Jahren (14 Jahren in bestimmten Entwicklungsländern) oder dem Mindestalter gemäß nationaler Gesetzgebung – es gilt das höhere Mindestalter (gemäß ILO-Konvention 138 zur Kinderarbeit) – zu beschäftigen,
- 3.2.2 sicherzustellen, dass die Beschäftigung junger Menschen über dem Mindestalter, jedoch unter 18 Jahren deren Bildung, Gesundheit, Sicherheit oder sittliche Entwicklung nicht gefährdet,
- 3.2.3 die Rechte der Mitarbeiter zur Organisation, zur Mitgliedschaft in einer Gewerkschaft und auf Tarifverhandlungen vollumfänglich anzuerkennen,
- 3.2.4 keine Formen der unfreiwilligen Arbeit in Anspruch zu nehmen,
- 3.2.5 Mitarbeiter nicht zu diskriminieren,
- 3.2.6 alle Mitarbeiter fair und respektvoll zu behandeln.

### 3.3 Löhne und Arbeitszeiten

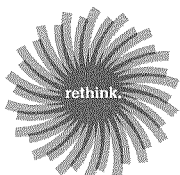
Der Lieferant ist verpflichtet:

- 3.3.1 Mitarbeitern mindestens den Mindestlohn und die geltenden Überstundensätze gemäß den Festlegungen in nationalen Gesetzen oder den anwendbaren Tarifverträgen zu bezahlen,
- 3.3.2 normale Arbeitszeiten gemäß geltendem Recht und Tarifverträgen einzuhalten und, falls keine derartigen Gesetze oder Tarifverträge vorhanden sind, regelmäßig eine Arbeitszeit von höchstens 48 Std./Woche einzuhalten,
- 3.3.3 allen Mitarbeitern in sieben aufeinanderfolgenden Arbeitstagen mindestens einen freien Tag zu gewähren, sofern hierfür in geltenden Gesetzen keine sonstigen Regelungen vorgesehen sind.

## 4. Occupational Health and Safety (OHS)

Der Lieferant ist verpflichtet:

- 4.1 alle anwendbaren rechtlichen OHS-Anforderungen zu erfüllen,
- 4.2 über eine eigene schriftliche OHS-Richtlinie zu verfügen, den Einsatz der Geschäftsführung für die OHS nachzuweisen und unternehmensintern OHS-Beauftragte zu ernennen,
- 4.3 sicherzustellen, dass betriebliche Kontrollen wie Vorschriften und Verfahren vorhanden sind und allen Mitarbeitern mitgeteilt werden,
- 4.4 sicherzustellen, dass Notfallvorbereitungs- und -einsatzverfahren vorhanden sind,
- 4.5 seine Mitarbeiter stärker für OHS-Themen zu sensibilisieren, die Sicherheitskultur durch offene



storaenso

# Supplier Code of Conduct

STORA ENSOS SUPPLIER CODE OF CONDUCT

MAI 2014

- Kommunikation zu verbessern, und eine angemessene OHS-Ausbildung seiner Mitarbeiter sicherzustellen,
- 4.6 die OHS-Ergebnisse und OHS-Gefahren mithilfe ordnungsgemäß durchgeführter Arbeitsplatzinspektionen und Überprüfungen zu messen und zu überwachen,
- 4.7 alle OHS-Vorkommnisse zu melden und zu untersuchen.

## 5. Umweltfolgen

Der Lieferant ist verpflichtet:

- 5.1 alle in relevanten Gesetzen, Vorschriften und Umweltgenehmigungen vorgesehenen Umweltauflagen zu erfüllen,
- 5.2 unternehmensintern Beauftragte für Umweltfragen zu ernennen,
- 5.3 sicherzustellen, dass seine Mitarbeiter in angemessenem Umfang über Know-how und Erfahrung im Hinblick auf Umweltfragen sowie über die Mittel zur effektiven Erfüllung ihrer Verantwortlichkeiten verfügen,
- 5.4 sicherzustellen, dass schriftliche Anweisungen zu sämtlichen Prozessen mit möglichen Umweltfolgen, wie die Lagerung von und der Umgang mit Gefahrgut, vorhanden sind und die relevanten Informationen allen beteiligten Mitarbeitern mitgeteilt werden,
- 5.5 proaktiv zu arbeiten, um Notfälle zu verhindern, und die Fähigkeit zur angemessenen Reaktion auf derartige Ereignisse durch Analysen, die Ermittlung und Einführung geeigneter Vorbeugungs- und Abhilfemaßnahmen sicherzustellen,
- 5.6 Umweltverstöße und -beschwerden systematisch aufzuarbeiten und die Mitarbeiter und externe Interessengruppen, einschl. Stora Enso, sofern betroffen, darüber zu informieren,
- 5.7 Stora Enso aktuelle Sicherheitsdatenblätter (MSDS oder SDS), soweit zutreffend, und alle sonstigen relevanten Dokumente und von Stora Enso angeforderte Informationen bereitzustellen.

## 6. Unternehmensverantwortung

Der Lieferant ist verpflichtet, seiner Geschäftstätigkeit unter voller Einhaltung der Business Practice Policy von Stora Enso oder der eigenen gleichwertigen Ethikvorgaben des Lieferanten – es gilt das strengere Regelwerk – nachzugehen. Der Lieferant ist daher u. a. verpflichtet:

- 6.1 seiner Geschäftstätigkeit unter voller Einhaltung aller geltenden Kartell- und Wettbewerbsgesetze nachzugehen,
- 6.2 Situationen zu verhindern, in denen ein Interessenkonflikt zwischen dem Lieferanten und Stora Enso entsteht,
- 6.3 sämtliche Korruptionsbekämpfungsgesetze einzuhalten, u. a. durch die Verweigerung der Annahme oder Gewährung von Bestechungs-, Schmiergeldern oder sonstigen werthaltigen Dingen zum Zwecke der Erlangung oder Fortführung von Geschäften oder jeglichen unlauteren Gegenleistungen oder Vorteilen,
- 6.4 sämtliche Vorschriften und Bestimmungen im Hinblick auf die Sicherheits- und Qualitätsanforderungen für die Produkte und Leistungen, einschließlich der vorgegebenen Vorschriften von Stora Enso, einzuhalten,
- 6.5 die Einzelheiten zu seiner Geschäftstätigkeit, Konzernstruktur, Finanzlage und seinen Ergebnissen

gemäß geltenden Gesetzen und Vorschriften transparent und genau aufzuzeichnen und offenzulegen.

Beim geschäftlichen Umgang mit Stora Enso bedeutet dies u. a., dass:

- 6.6 Vertreter von Stora Enso ihre Reise- und Unterbringungskosten beim Besuch des Lieferanten, von Konferenzen, Referenzwerken etc. stets selbst bezahlen,
- 6.7 Vertretern von Stora Enso keine Geschenke, Bewirtungsleistungen oder Spesen angeboten werden, die im Hinblick auf mögliche geschäftliche Transaktionen als unangemessen oder unpassend betrachtet werden könnten.

## 7. Allgemeine Anforderungen.

Der Lieferant ist verpflichtet:

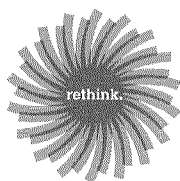
- 7.1 Stora Enso jeglichen Verstoß gegen diesen CoC sofort zu melden. Der Lieferant und jeder seiner Mitarbeiter können ihre Bedenken vertraulich melden bei:

Head of Internal Audit  
Stora Enso AB  
P.O. Box 70395  
SE-107 24 Stockholm, Schweden  
Siehe Webseite [www.storaenso.com](http://www.storaenso.com) für weitere Informationen.

- 7.2 Informationen und Daten zu Themen in diesem CoC auf Anfrage von Stora Enso offenzulegen, sofern dies seinen gesetzlichen Verpflichtungen zur Offenlegung von Informationen nicht zuwiderläuft.
- 7.3 Stora Enso oder jeder von Stora Enso beauftragten und dem Lieferanten zumutbaren dritten Partei in Anwesenheit des Lieferanten die Durchführung einer Prüfung der Betriebstätigkeit des Lieferanten mit Relevanz für diesen CoC, einschließlich, jedoch nicht ausschließlich der Einrichtungen und relevanten Auszüge aus Büchern und Unterlagen des Lieferanten, zu gestatten. Auf Verlangen des Lieferanten schließen die an einer derartigen Prüfung beteiligten Parteien eine Geheimhaltungsvereinbarung im Hinblick auf die bei der Prüfung offengelegten Sachverhalte.

## 8. Durchsetzung

- 8.1 Falls Stora Enso feststellt, dass der Lieferant die in diesem CoC aufgeführten Anforderungen und Erwartungen nicht erfüllt, wird Stora Enso die Bereiche aufzeigen, in denen Korrekturen und Verbesserungen notwendig sind. Der Lieferant muss dann gemäß den Empfehlungen von Stora Enso unverzüglich Abhilfemaßnahmen ergreifen. Stora Enso behält sich jedoch das Recht zur Stornierung offener Aufträge, zur Aufhebung zukünftiger Aufträge und zur Kündigung des Vertrags mit dem Lieferanten im Falle eines wesentlichen Verstoßes gegen diesen CoC vor.
- 8.2 Falls der Hauptvertrag zwischen Stora Enso und dem Lieferanten, zu dem dieser CoC einen Anhang bildet, separate Kündigungsbestimmungen enthält, besteht dennoch zwischen beiden Parteien Einvernehmen darüber, dass ein Verstoß gegen diesen CoC als wesentliche Verletzung des Vertrags betrachtet werden kann, aufgrund welcher Stora Enso in der Folge zur Kündigung des Vertrags berechtigt ist.



storaenso

